

Objekttyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Actes de la Société jurassienne d'émulation**

Band (Jahr): **57 (1953)**

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Pour**

**...la ville**

**...le sport**

**...le cocktail**

**La boutique  
de la femme de goût**

**Bernath**

**LA CHAUX-DE-FONDS**

**36, Avenue Léopold-Robert**

# Ecole Cantonale

de

PORRENTRUY

L'Ecole cantonale comprend un

PROGYMNASSE

ET UN GYMNASSE

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et commerciale; elle délivre aussi le diplôme commercial.

L'Ecole figure sur la liste des établissements dont le

*Diplôme de maturité*

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'Ecole polytechnique fédérale.

Cours spéciaux de français  
pour les élèves de langue allemande

*L'année scolaire s'ouvre en avril*  
*Pour tous renseignements s'adresser au recteur*

**Le vol,  
l'incendie,  
l'oubli,**

sont les principaux dangers auxquels sont exposés les titres conservés à domicile. Les « faits divers » des journaux ne nous en donnent que trop souvent la preuve.

En nous remettant vos valeurs en dépôt, vous vous assurerez à peu de frais

**une gérance attentive et  
une sécurité parfaite**

Demandez nos conditions. Nos services vous donneront volontiers tous renseignements. Discretion absolue.



**BANQUE POPULAIRE SUISSE**

MOUTIER ST-IMIER TRAMELAN

DELEMONT PORRENTROY TAVANNES

SAIGNELEGIER

**Georges Laubscher**

IMPRIMERIE MODERNE

Tél. (066) 6 18 34

Rue du Gravier 15  
PORRENTROY

*Buffet C. F. F.*

PORRENTROY

RESTAURANT II<sup>e</sup> ET III<sup>e</sup> CL.

*Salle et salon pour réunions de familles et de  
conférences au 1<sup>er</sup> étage.*

*Menu au choix sur demande*

GRANDE CARTE DE RESTAURATION  
ET DE SPECIALITÉS

TRUITES AU VIVIER

*Henri Dinkelmann.*

**Droguerie Alfred Kuster**

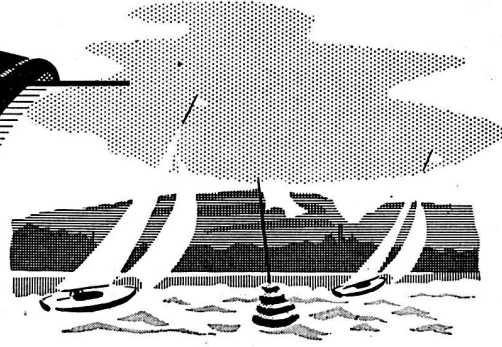
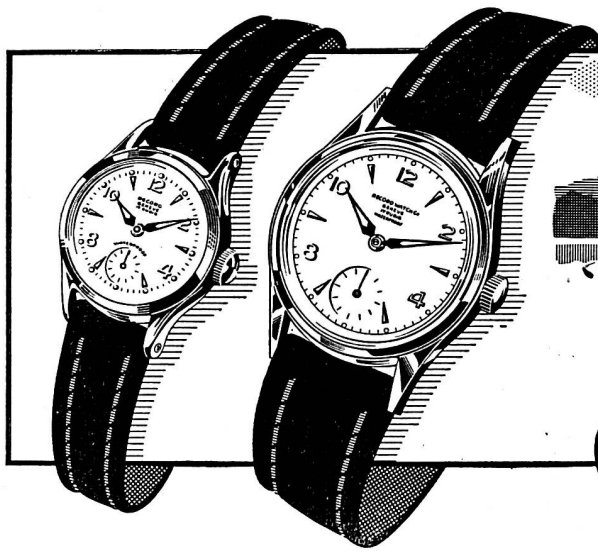
TOUT POUR LA DROGUERIE

*Photos - Ciné - Service*

Tél. 6 11 73

PORRENTROY

Tél. 6 11 73



WATERPROOF  
**RECORD**  
GENÈVE

*L'apéritif surfin*

**et de qualité**

(sans produit distillé)



Préparé par VITAVIN S. A. - NYON

*Ecole supérieure  
de Commerce*

---

**LA CHAUX-DE-FONDS**

---

DIPLOME

CERTIFICAT DE MATURITÉ

Fabrique de boîtes  
de montres

*Matriçage à chaud*

*Spécialité  
de boîtes étanches*

**Arthur Prétat  
& Fils**

S. à r. l.

PORRENTROY  
Quai de l'Allaine 4  
Tél. 6 22 31/32/33



**Minerva**

MANUFACTURE DE CHAUSSURES S. A.  
PORRENTROY

AGENCE SERVICE « GENERAL MOTORS »

*Atelier de carrosserie et peinture*

**Garage des Ponts**  
Périerat & Petignat



PORRENTROY

Tél. 6 12 06



L'IMPRIMERIE

**Jean Baumann**

**La Neuveville**

vous livre promptement et  
soigneusement

**Un billet...**

**Une chance...**

**Un bienfait...**

*Loterie Romande*

Secrétariat cantonal :

Faubourg du Lac 2, NEUCHÂTEL, Ch. post. IV 2002

Téléphone (038) 5 48 20

**Pour économiser,**

faites tous  
vos achats

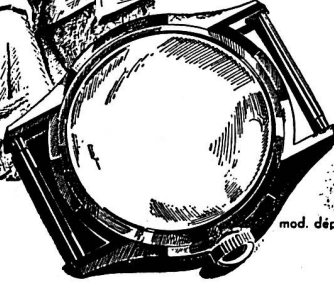


MARCHANDISES DE QUALITE

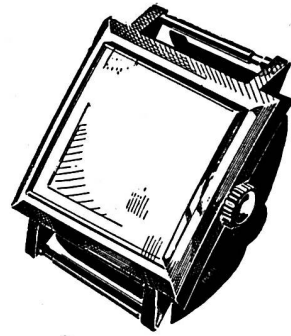


MONUMENT A LA GLOIRE DE  
L'HORLOGERIE TRAMELAN

L'ART et la  
TECHNIQUE

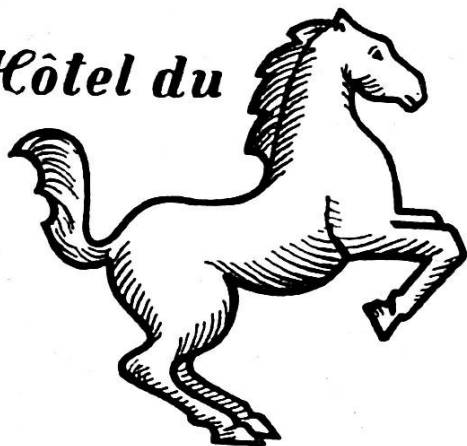


mod. dép.



FABRIQUE DE BOITES TRAMELAN S.A.  
*Tramelan (Suisse)*

L' *Hôtel du*



## **CHEVAL BLANC** *Porrentruy*

**aura plaisir à vous servir**

**et vous offre...**

**S**on confort moderne  
a cuisine de vieille  
renommée  
es spécialités  
es vins d'origine



Téléphone dans toutes les chambres

Ascenseur

Salles pour banquets, réunions,  
soirées ou sociétés de 20, 50

jusqu'à 200 personnes.

*Tél. (066) 6 11 41*

*Ch. Sigrist, propriétaire*

# **Université de Lausanne**

Facultés de théologie (protestante) - Droit - Médecine - Lettres - Sciences

A la Faculté de Droit se rattachent :

- une ECOLE des HAUTES ETUDES COMMERCIALES (Sciences commerciales, mathématiques financières, technique des assurances)
- une ECOLE des SCIENCES SOCIALES ET POLITIQUES (y compris sciences pédagogiques et études consulaires)
- un INSTITUT DE POLICE SCIENTIFIQUE (le seul de son espèce en Suisse)

A la Faculté des sciences se rattache une ECOLE DE PHARMACIE

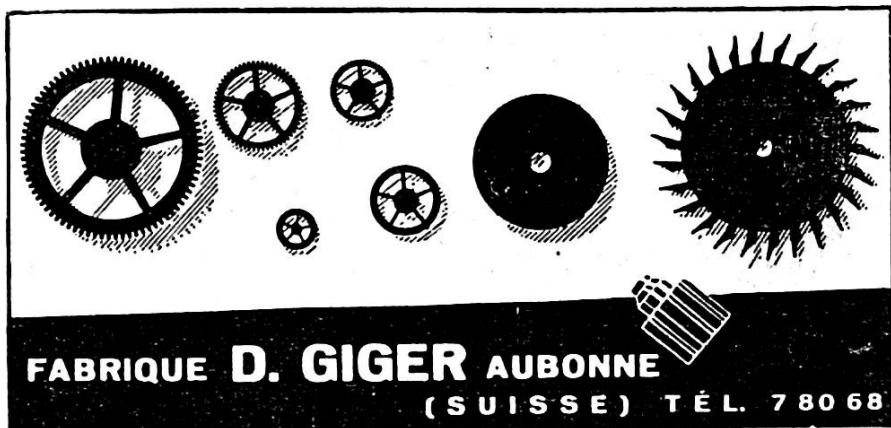
## **ECOLE POLYTECHNIQUE**

Ecole d'ingénieurs - Ecole d'architecture et d'urbanisme

NOMBREUSES BIBLIOTHEQUES DE FACULTÉS

Bibliothèque cantonale et universitaire : env. 450.000 volumes

*Pour tous renseignements, s'adresser au Secrétariat de l'Université  
Palais de Rumine, Lausanne*



Spécialités de roues anglées et roues de centres  
roues pour chronographes, roues nickel pur, etc.



Ateliers de réparations - Carrosserie - Transports par cars  
Déménagements

Succursale à **TAVANNES** Tél. (032) 92451

*Les beaux vêtements*

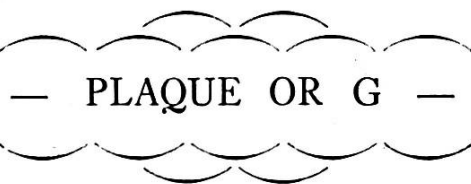
**A**<sub>U</sub> **B**<sub>ON</sub> **G**<sup>É</sup>**NIE**  
**LA CHAUX-DE-FONDS**

*Chemiserie - Cravates*

*Sous-vêtements*

DORAGE ROSE ET GRENE — BISEAUTAGES  
NICKELAGE — ARGENTAGE

Mouvements — Roues — Chatons, etc.



Boîtes — Bijouterie, etc.

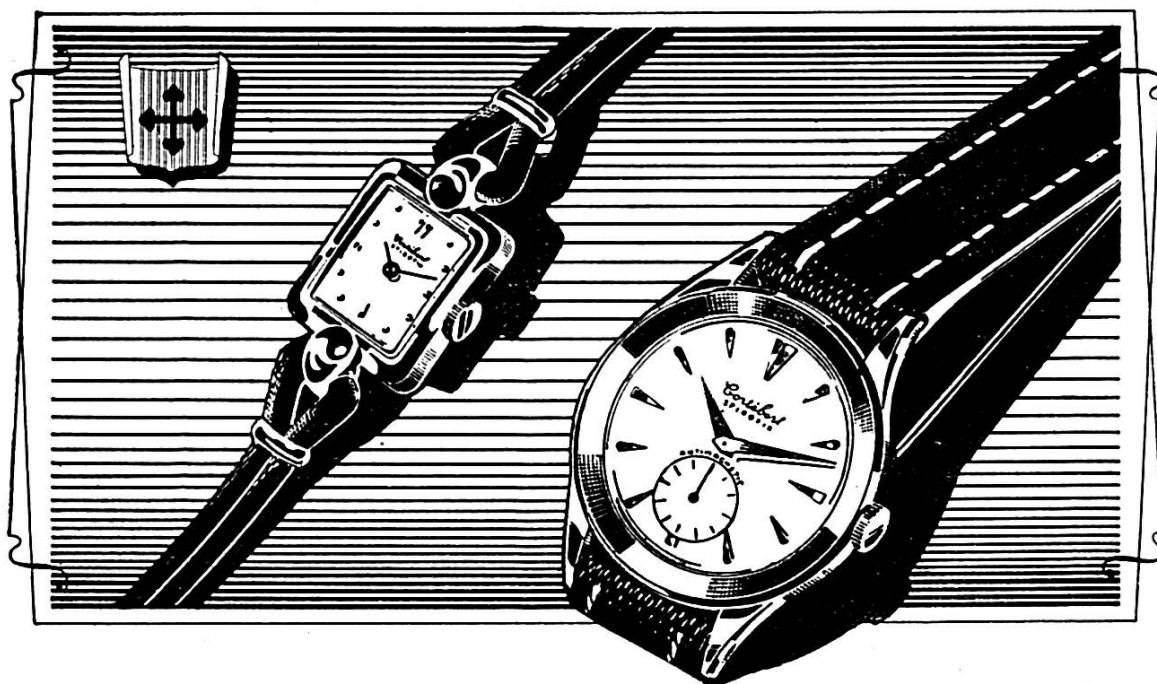
*Dorages Huguenin - Bienne*

Quai du Bas 1

Téléph. (032) 2 47 96

*Maison fondée en 1888*

# Cortébert



UNE DES PLUS ANCIENNES  
MANUFACTURES D'HORLOGERIE  
DU MONDE

Fondée en 1790

**CORTEBERT WATCH CO-JUILLARD & Cie**  
**CORTEBERT, LA CHAUX-DE-FONDS**

## *Hôtel de la Gare*

TRAMELAN

.....  
recommande sa cuisine et sa cave — Chambres avec confort  
.....

Tél. (032) 9 30 27

Se recommande : Jos. Citherlet

## IMPRIMERIE DU **P**ROGRÈS

TRAMELAN

Tous les imprimés aux meilleures conditions  
Journal tri-hebdomadaire paraissant à Tramelan (Publicité efficace)  
Tous les articles de bureau-Papeterie

Téléphone (032) 9 30 40

Livraison soignée

## **AUTO-TRANSPORTS T. S. P. G.**

Bureau d'administration à Tramelan

### ***Courses de sociétés***

aux conditions les plus avantageuses

Transports de choses

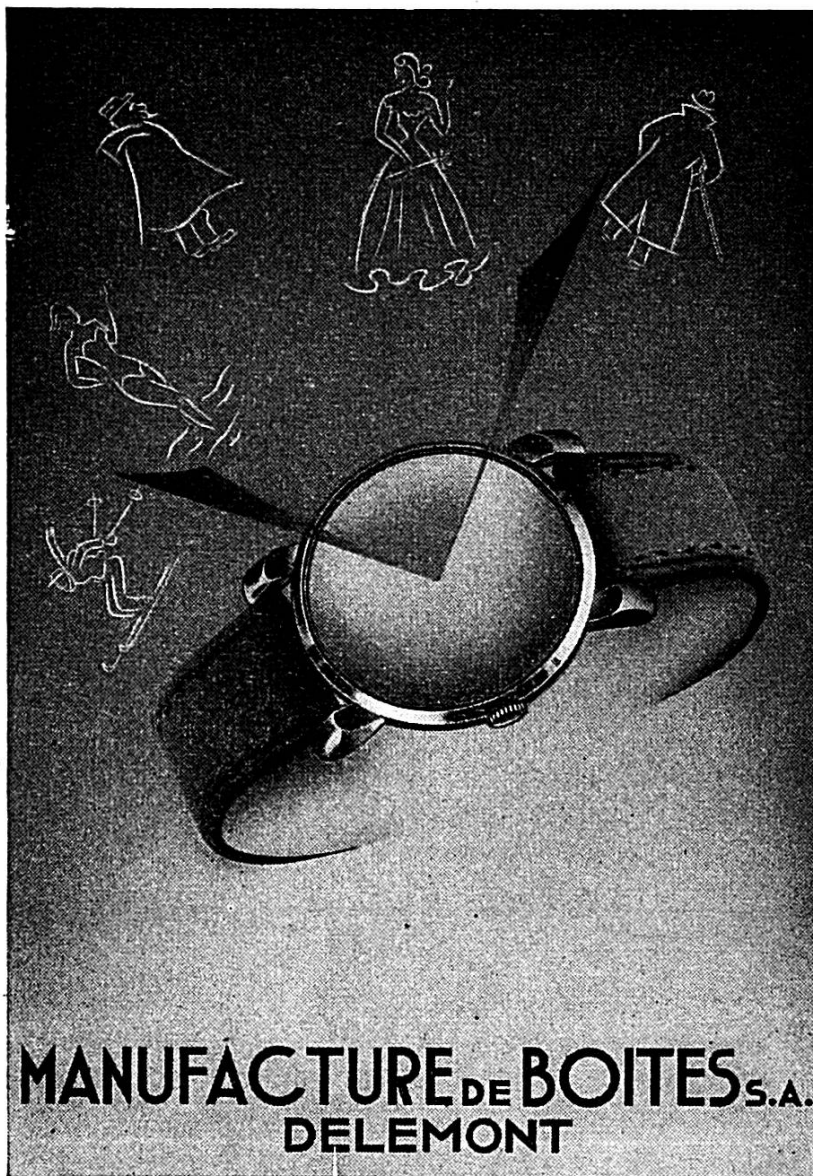
Téléphone (032) 9 32 35

## *Restaurant de la Place*

TRAMELAN

*Restauration à toute heure — Cuisine soignée*  
*Consommations de premier choix*

Se recommande : I. Kessler-Racine



TOUS GENRES, TOUTES GRANDEURS



*Alphonse Riba*

VINS  
ET SPIRITUEUX

PORRENTUUY



Vos

*Linoléums - Tapis - Papiers peints*

chez le spécialiste :

**M. MAGGI**

H. BASSAND-MAGGI, succ.

PORRENTRUUY

**Préparage pierres fines**

**Simon Kohler**

COURGENAY

Compte de chèque IVa 5886

Tél. 7 12 19

**Librairie Houlmann**

anc. M. Chenal    Rue Traversière 19    PORRENTRUUY

Livres — Papeterie — Fournitures scolaires — Articles de bureau

Machines à écrire « ERIKA » — Duplicateurs — Circulaires

FABRIQUE DE MEUBLES

**Ed. Schwab - Porrentruy**

Succ. Vve Ed. Schwab

Maison fondée en 1902 — Tél. 6 12 41

VISITEZ NOTRE GRANDE EXPOSITION DE MEUBLES  
EN TOUS GENRES

Devis à disposition — 8 % d'escompte au comptant  
*Livraison franco domicile*



*Pour le tourisme dans le Jura bernois*

## *Pro Jura*

SECRÉTARIAT CENTRAL A MOUTIER  
Rue Centrale 62 - Tél. (032) 6 48 24

*Prospectus, cartes et dépliants*

# **Emulateurs!**

Procurez-vous le livre qui doit figurer dans votre  
documentation jurassienne

## **Sommets et Rivières**

Editions de l'Association pour le Développement de  
La Chaux-de-Fonds (A. D. C.)

*En vente dans toutes les librairies et auprès de l'éditeur*

### **SOCIÉTÉ JURASSIENNE DE MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION S. A. DELEMONT**

.....  
TOUT POUR LA CONSTRUCTION  
Fabrication de produits en ciment

#### **SPÉCIALITÉS :**

Escaliers et dallages poncés en imitation  
toutes teintes — Fenêtres en béton — Béton  
translucide — Eléments préfabriqués en bé-  
ton de haute résistance.

DELEMONT

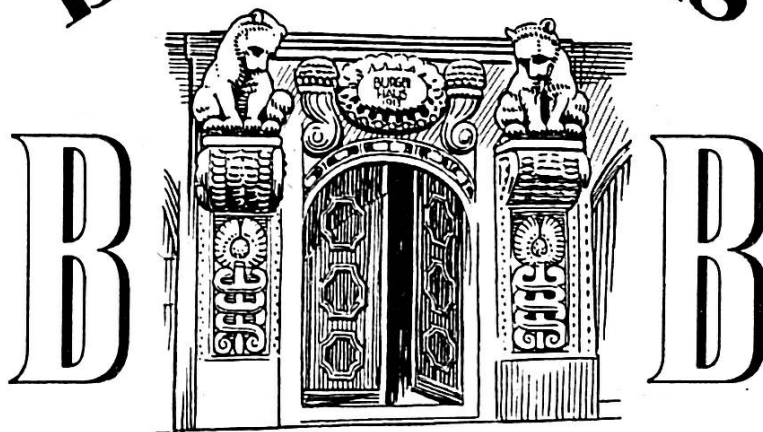
Tél. (066) 2 12 91

*Clichés en tout genre*

**SCHWITTER S-A**

*Bâle / Zurich*


**BÜRGERHAUS**



**B E R N**

NEUENGASSE 20 · TELEPHON 246 31

*Hans Berchtold - Schneider*

 Son ambiance sympathique aux Jurassiens

GEORGES **R**UEDIN S.A.

---

BASSE COURT  
Tél. (066) 3 72 65

Fabrique de boîtes de montres en tous genres

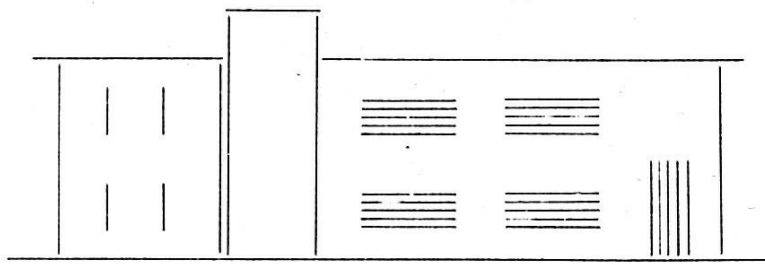
**UN IMPRIMÉ**  
original et de bon goût

sort des presses de

l'imprimerie du

**Démocrate S.A.**

DELEMONT — Tél. (066) 2 17 51



CH. BACHMANN

*Architecte — Entrepreneur diplômé*

ENTREPRISE DE BATIMENTS  
ET TRAVAUX PUBLICS

PORRENTROY

Téléphone (066) 6 16 19

## **Hôtel Simplon** Porrentruy

RESTAURANT

Place de la Gare

Tél. (066) 6 14 99

---

*Grande salle rénovée pour banquets — Confort moderne*



**SPECIALITES :**

*Truite au bleu*

*Croûtes aux morilles*

*Les délicieux petits cops à la broche*

*...et nos fines liqueurs*

*et bons vins d'importation directe !*

Famille S. Jermann, propriétaire et chef de cuisine

LA SOCIETE JURASSIENNE  
D'EMULATION  
TRAVAILLE AU DEVELOPPEMENT  
INTELLECTUEL ET MORAL  
DU JURA TOUT ENTIER

ELLE MERITE DONC  
QU'ON S'INTERESSE A ELLE.

*Louis Lang S. A - Porrentruy.*

# L'IMPARTIAL

---

VOUS APPORTE CHAQUE JOUR  
L'INFORMATION OBJECTIVE DU  
MOMENT SUR LES ÉVÉNEMENTS  
SUISSES ET MONDIAUX !

---

Edité à La Chaux-de-Fonds - Abonnements en tout temps  
*En vente dans les kiosques et chez les dépositaires*  
Chèques postaux IVb 325 — Téléphone (039) 2 28 94

## LA MAISON DU LIVRE

*Reliures pour bibliothèques privées, scolaires et publiques*  
*Reliures de registres - Reliures d'amateurs - Cartonnages*  
*Reliures d'art - Dorures à la feuille*  
*Restauration de volumes*

ATELIER DE RELIURES ET D'ENCADREMENTS

## **BATAILLARD FRÈRES - PORRENTRUUY**

Maison fondée en 1899 — Rue de la Préfecture 12 a

*Encadrements de tableaux modernes et anciens*  
*Spécialités d'encadrements de peintures, d'aquarelles*  
*et antiquités*

*Restauration d'anciens tableaux et cadres*  
*Cadres de style — Glaces et miroirs*  
Reproduction de Maîtres - Livres d'occasion

Ouvrages sur le Jura

LA MAISON DU CADRE



## *Voulez-vous faire plaisir ?*

Offrez une poterie, un vase de céramique,  
un plat en cristal, un objet qui fasse plaisir  
et reste en souvenir...

vous le trouverez sans difficultés parmi no-  
tre choix, vous serez bien conseillé,

## **Aux Mille et un Articles**

---

Léopold Robert 100 — La Chaux-de-Fonds

## **S<sup>té</sup> Coopérative du Vêtement**

LA CHAUX-DE-FONDS, 43, rue Daniel Jeanrichard  
Tél. 2 35 78

*Magasin au 1er étage*

---

*Confection pour messieurs  
et enfants*

COMPLETS sport, ville et soirées

### **Le Tailleur pour tous**

VETEMENTS SUR MESURES

pour dames et messieurs

*Grand échantillonnage à disposition*

→ **Un combustible  
de qualité**

Une provenance garantie

Combustibles

**J. HENRY & C<sup>IE</sup>**

Téléphone 6 20 33

PORRENTROY



**MOBILIÈRE SUISSE**

*Assurances*

CONTRE L'INCENDIE, LE VOL AVEC EFFRACTION, LE BRIS DES GLACES, LES DÉGÂTS  
DES EAUX, ET LES DOMMAGES CAUSÉS PAR LES FORCES DE LA NATURE

## LA CHAUX-DE-FONDS

*Imprimerie Robert-Tissot & Fils S. A.*

TRAVAUX SOIGNÉS  
POUR L'INDUSTRIE  
ET LE COMMERCE  
— PRIX ETUDIÉS —

Relief — Illustrations — Blocs

Pour l'organisation  
de votre bureau, adressez-vous  
à la maison spécialisée depuis **1859**

*Charles Kuhn & Cie - Bienne*

Meubles en acier ERGA

Meubles en bois INDIVO

Machines à écrire et à calculer REMINGTON

POUR TOUS VOS ACHATS...

# TISSUS - CONFECTION

LINGERIE

CHEMISERIE

**TABLIERS**

BLANC-RIDEAUX

VERRERIE

PORCELAINES

CÉRAMIQUES

LE PLUS GRAND CHOIX DE TOUTE LA REGION

---

*A la Porte de France*

S. A.

**PORRENTROY**

---

Dépositaires des Grands Magasins INNOVATION S. A.,  
LAUSANNE

Pour tous vos imprimés  
une bonne adresse :

**Imprimerie H. Kramer  
Tavannes**

Téléphone (032) 9 23 07

Editeur du

« *Courrier de la Vallée de Tavannes* »  
47<sup>e</sup> année — Journal tri-hebdomadaire

Livres - Brochures - Prospectus - Programmes - Affiches

*Travail soigné et de bon goût.*

PIERRES POUR L'HORLOGERIE

*Jacques Perret*

TRAMELAN

**La pierre de qualité**

Téléphone (032) 9 30 56



Ville  
de Porrentruy

---

**Ses écoles supérieures :**

ECOLE CANTONALE

Progymnase - Gymnase - Section commerciale

ECOLE NORMALE DES INSTITUTEURS

ECOLE NORMALE

DES MAITRESSES MENAGERES

ECOLE SECONDAIRE DES JEUNES FILLES

Section ménagère.

**Ses institutions pour la formation  
professionnelle :**

ECOLE PROFESSIONNELLE POUR ARTISANS

ATELIER D'APPRENTISSAGE POUR HORLOGERS

---

**Visitez ses monuments historiques :**

*Le Château et la Porte de France*

*L'Hôtel de Ville — L'Hôpital*

*Les bâtiments scolaires*

*La Préfecture (Hôtel de Gléresse)*

*L'ancien Hôtel des Halles*

*Les fontaines — L'Eglise St-Pierre*

*La bibliothèque et le musée de l'Ecole cantonale*

*Les collections géologiques*

*Le jardin botanique et le jardin alpestre*

*Le Parc Bellevue*

**sans oublier**

Parcourez les rues de la vieille ville, si caractéristiques  
par leur perspective

ENTREPRISE GÉNÉRALE  
DE BATIMENTS  
ET TRAVAUX PUBLICS

*Parietti & Gindrat*

PORRENTROY

BRASSERIE WARTECK S. A.

BALE



DÉPOT DE PORRENTROY

**HERMÈS**  
*Baby*

si économique !

la machine  
à écrire

la plus  
légère

la plus  
compacte

la moins  
chère

Fr. 230.-

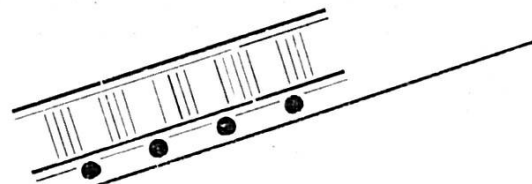
Autres modèles  
HERMÈS  
de Fr. 370. -  
à Fr. 1760.—



A. & W. MUGGLI - Hirschengraben 10 - Tél. (031) 22333 BERNE

POUR VOS EXCURSIONS A *Mont-Soleil*

en été comme  
en hiver



utilisez le

CHEMIN DE FER FUNICULAIRE  
SAINT-IMIER — MONT-SOLEIL

*Prix réduits pour sociétés*



# Société Coopérative de Consommation

**Delémont - Moutier et environs**

## *Coopérateurs,*

pour tous vos achats souvenez-vous que vous trouverez dans vos magasins tout ce que vous désirez aux meilleures conditions de prix et de qualité.

### **Magasins de vente à**

DELEMONT : Molière (Service rapide), Haut-Fourneau, Ville, Rossemaison, Stand, Gros Pré Monsieur.

*Chaussures* (Cras du Moulin)

MOUTIER : Gare, Midi, rue Neuve (Service rapide), Verrerie.

*Textiles et chaussures* : (ancienne poste).

Courtételle - Bassecourt - Undervelier - Courroux - Glovelier - Courfaivre - Develier - Soyhières - Soulce - Courcelon - Bourrignon - Movelier - Pleigne - Boécourt - Perrefitte.

Services spéciaux en alimentation générale, *vins, boissons, textiles, chaussures, combustibles, produits fourragers, engrais, etc.*

*Laboratoire de Boulangerie - Pâtisserie*

### **En concentrant votre capacité d'achat à la COOPÉ**

- vous renforcerez notre association de consommateurs
- vous nous permettrez d'obtenir des prix toujours plus avantageux
- vous vous assurerez une ristourne importante.



LA MACHINE SUISSE  
+  
DE PRÉCISION

PETERMANN

MOUTIER  
(SUISSE)

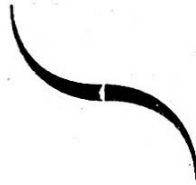
LA JO...

# BANQUE CANTONALE DE BERNE

Siège principal à Berne (Place fédérale)

40 Succursales.

Agences et Bureaux auxiliaires dans le canton



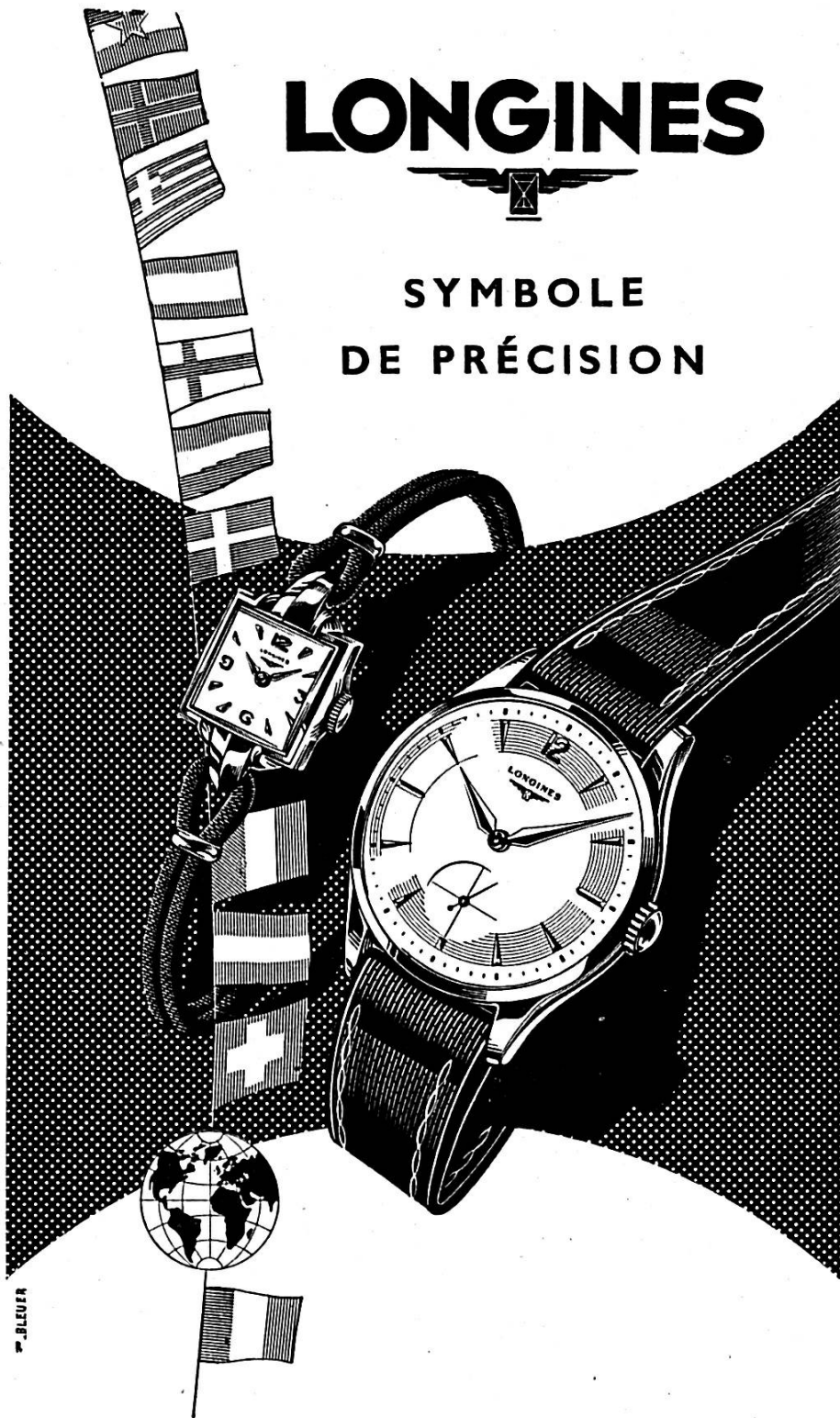
CHACUN DES SIEGES  
DE LA BANQUE CANTONALE DE BERNE  
SERA HEUREUX DE VOUS CONSEILLER  
ET DE VOUS RENSEIGNER  
SUR TOUT CE QUI INTERESSE LES QUESTIONS  
DE CREDIT



# LONGINES



SYMBOLE  
DE PRÉCISION



P. BLEUET

LE PRIX DU TEMPS VAUT BIEN LE  
PRIX D'UNE LONGINES

# Ville de Delémont



## Ses écoles supérieures :

Ecole normale des institutrices  
Ecole supérieure de commerce  
Progymnase — Ecole secondaire des jeunes filles  
Ecole professionnelle pour artisans

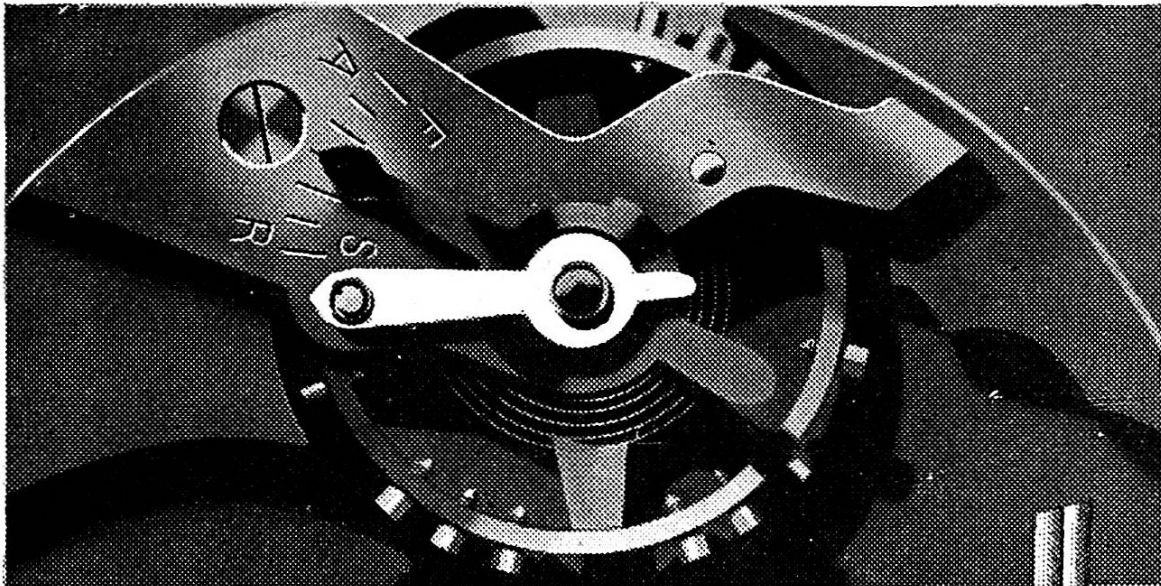
## Visitez ses monuments historiques :

Le Château XVIIIe siècle, ancienne résidence  
des Princes-Evêques de Bâle  
L'Hôtel de Ville XVIIIe siècle  
Le Musée jurassien fondé en 1910  
Salle romaine et collection burgonde  
Les fontaines XVIe siècle  
L'église Saint-Marcel

## Sans oublier

de parcourir les rues de la vieille ville  
avec la Porte au Loup et la Porte de Porrentruy

# Le plus grand ennemi de la montre - déjoué...



**L**E plus grand ennemi de la montre, ce sont les chocs. Même si vous êtes soigneux, votre montre est toujours exposée aux chocs; elle peut glisser lorsque vous la détachez de votre poignet... Et si l'on sait que le pivot du balancier - cette partie de la montre, essentielle et délicate à l'extrême - est fin comme un cheveu, on comprendra qu'il suffit d'un faible choc pour rompre ou fausser les pivots.

Pour résoudre une fois pour toutes ce problème délicat, les laboratoires de recherches de Cyma

créèrent un amortisseur de chocs : le Cymaflex qui se révéla immédiatement comme une solution géniale; son efficacité était extraordinaire. C'est une des plus importantes, une des plus utiles inventions dans l'histoire de l'horlogerie.

L'amortisseur de chocs Cymaflex - breveté dans le monde entier pour Cyma - est aujourd'hui monté dans tous les modèles Cyma. C'est là une des raisons de l'extraordinaire sécurité des montres Cyma. Votre prochaine montre sera donc aussi une Cyma.



**SEULES** les montres Cyma sont munies de l'anti-chocs Cymaflex -

... mais chaque montre **CYMA** le possède.



Cyma Watch Co. S. A., à La Chaux-de-Fonds, Tavannes, Le Locle, avec son Service Mondial de vente et d'entretien, est une des plus importantes manufactures d'horlogerie.

# *Lithographie Frossard*

S. à r. l.

PORRENTRUY

OFFSET — IMPRIMERIE — RELIURE  
CARTONNAGE — REGISTRES

Edition de brochures en tous genres  
Impression de musique  
Planches hors-texte en une ou plusieurs couleurs  
Impression en relief

*Téléphone 6 17 75*

*Chèques postaux IVa 251*

## CAISSE D'ÉPARGNE DE BASSECOURT

BASSECOURT — DELEMONT — PORRENTRUY — MOUTIER

BANQUE JURASSIENNE D'ÉPARGNE  
ET DE CRÉDIT

Capital-action et réserves fr. 1.650.000.—

*TRAITE TOUTES OPERATIONS DE BANQUE  
AUX MEILLEURES CONDITIONS*

*Conseils et renseignements seront obligeamment fournis  
par la direction et par ses bureaux*

*L'échappement,  
cœur  
de la montre*



LA PLUS GRANDE  
PRODUCTION  
LA MEILLEURE  
QUALITÉ

**LES FABRIQUES D'ASSORTIMENTS  
RÉUNIES**

LE LOCLE

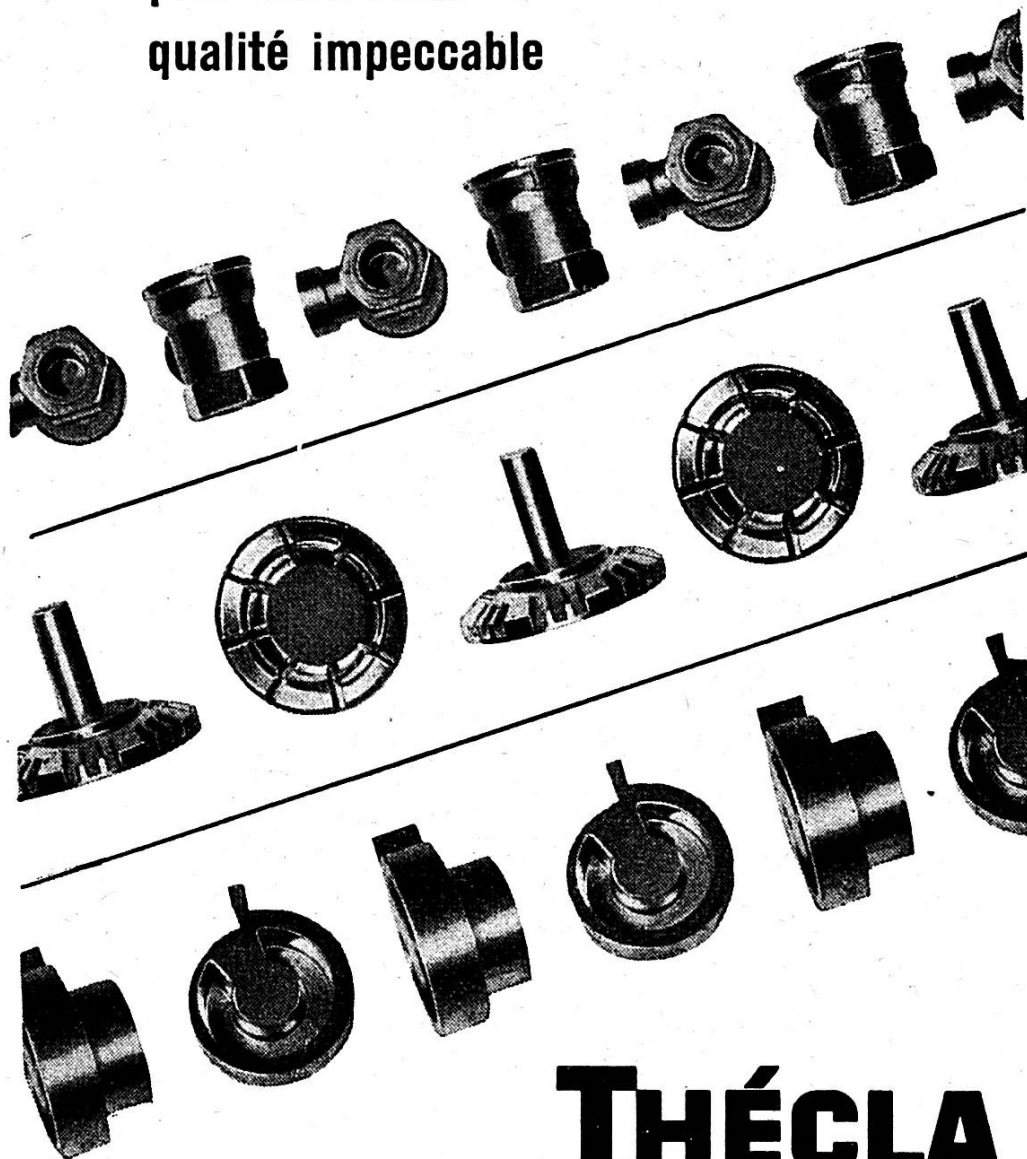


FABRIQUE  
DE  
BOITES  
DE  
MONTRES

*Léon Frésard*  
S. A.

**BASSE-COURT**

**Articles de série matricés à chaud =  
prix imbattable +  
qualité impeccable**



# **THÉCLA**

**Société Anonyme  
St-Ursanne Téléphone 066 - 53155**

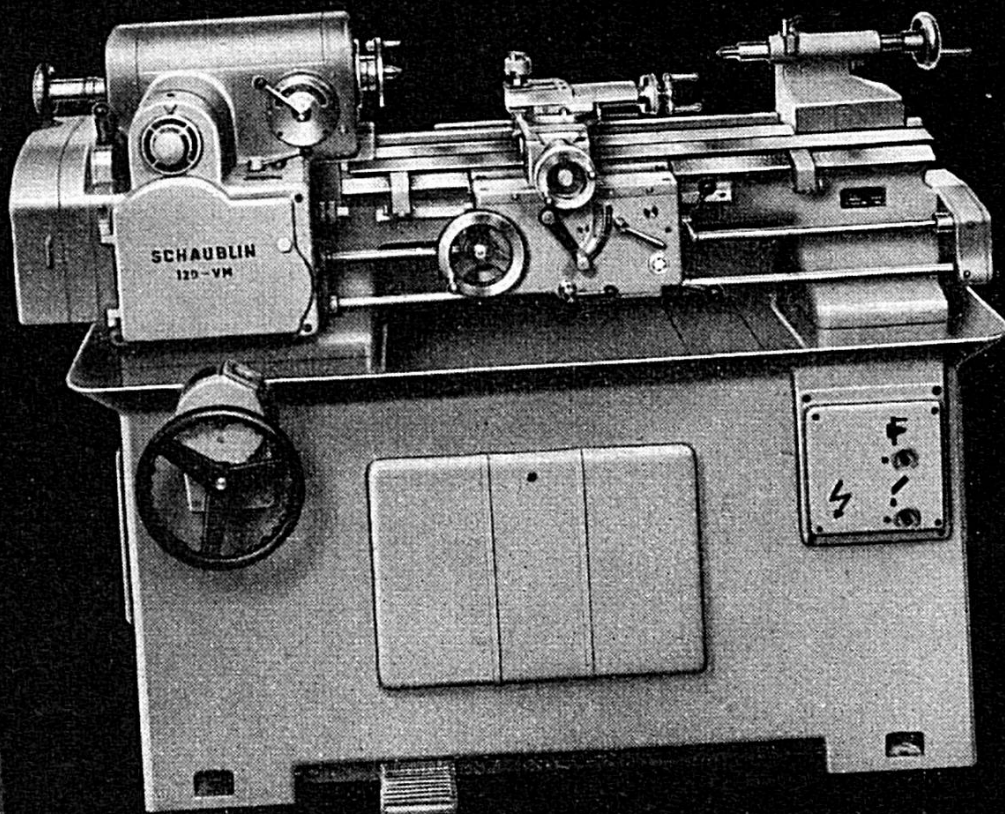
**ENTREPRENEURS-CONSTRUCTEURS**

**ENTREPRISE DE TRAVAUX PUBLICS**

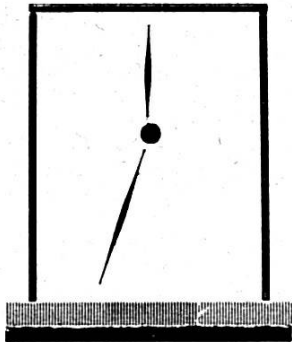
**LA CHAUX-DE-FONDS**



*Vous donnez dans le 1000  
avec SCHAUBLIN*



**FABRIQUE DE MACHINES SCHAUBLIN S.A. BÉVILARD (SUISSE)**



**Pendant  
que vous dormez**

toute une équipe travaille à la  
rédaction, à la composition, à  
l'impression et à l'expédition  
du

# „Journal du Jura“

l'important quotidien jurassien  
qui paraît à Bienne à 4 h.  
du matin.

Le « Journal du Jura » vous sera distribué  
par le premier courrier postal et vous appor-  
tera les dernières nouvelles de l'actualité  
mondiale, suisse et jurassienne.

Le « Journal du Jura » qui s'est donné pour  
première tâche de défendre les intérêts  
jurassiens est votre journal.

Des milliers de personnes sont déjà abonnées au  
« JOURNAL DU JURA ». Faites comme elles et  
demandez à l'administration, rue Franche 11, à  
Bienne, tél. (032) 2 42 71 un abonnement gratuit  
d'essai de quinze jours.



NOMBREUX PRIX D'OBSERVATOIRE ET PRIX GUILLAUME  
SPIRAL COMPENSATEUR ANTIROUILLE-ANTIMAGNETIQUE  
SUPER-ÉLASTIQUE ISOCHRONE

Société  
**„La Bonne Presse“**  
PORRENTROY

Téléphone (066) 6 10 13

Chèque postaux IVa 1204

livre rapidement et à de bonnes conditions

**tous les imprimés**  
**pour le commerce,**  
**l'administration**  
**et l'industrie**

Edite : Le Quotidien catholique

**„LE PAYS“**

largement répandu dans les districts de Porrentruy, Delémont, Moutier, des Franches-Montagnes, de Courtelary, Bienne et dans le Laufonnais, ainsi qu'à Berne et dans le canton de Neuchâtel.

**L'ALMANACH CATHOLIQUE  
DU JURA**

avec chroniques mondiale, suisse et jurassienne abondamment illustrées.

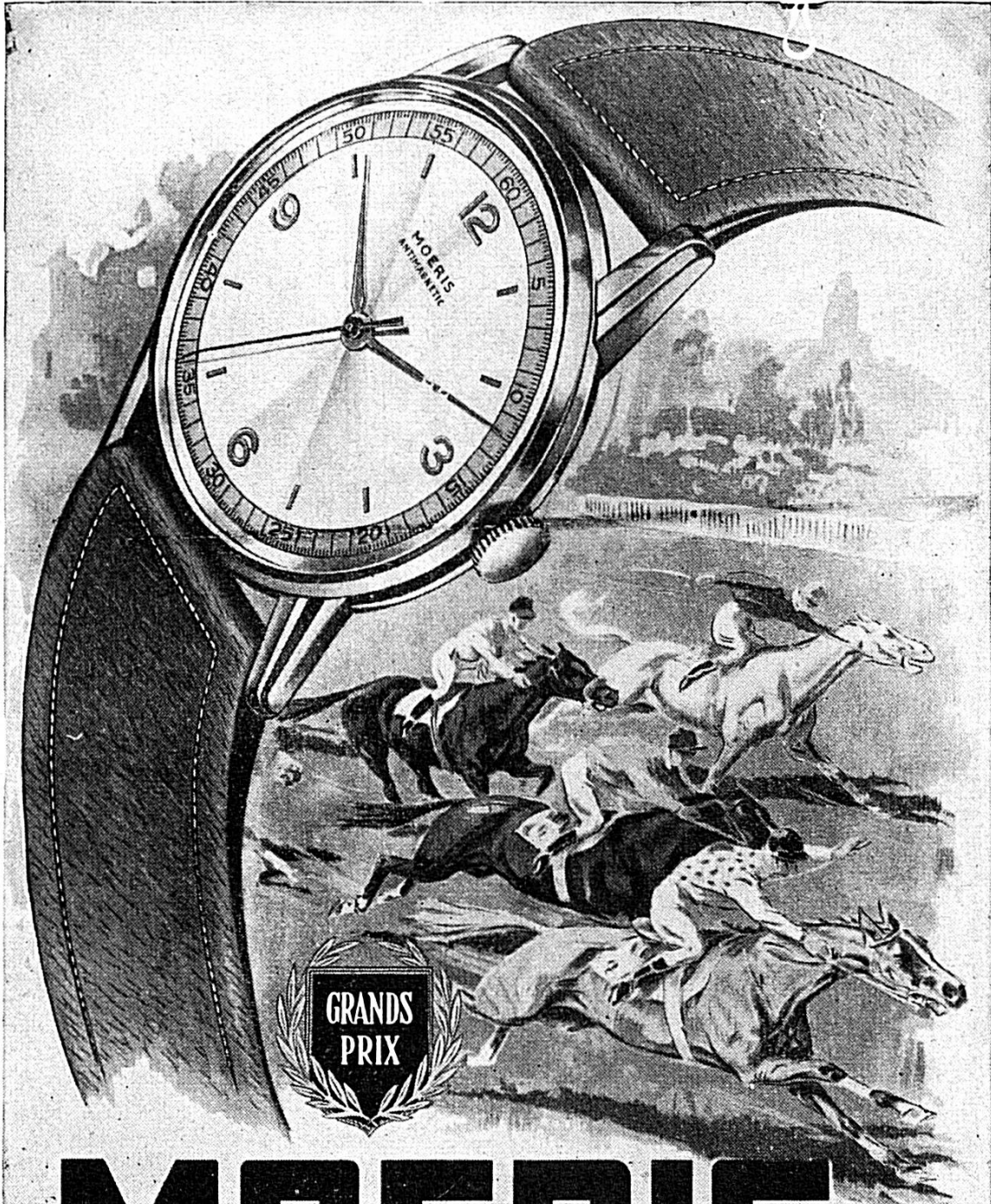
**« JEUNES FORCES »**

mensuel de la Jeunesse Catholique Agricole de la Suisse romande.

OBJETS D'ART RELIGIEUX

ORNEMENTS et ORFEVREURIE D'EGLISE

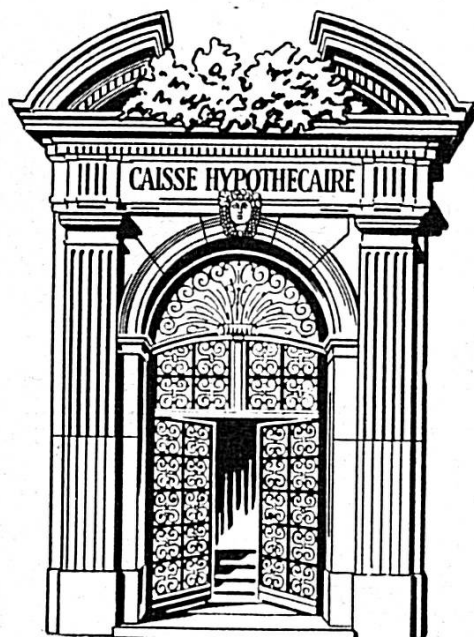
PAPETERIE et LIBRAIRIE



**MOERIS**

**SAINT-IMIER (SUISSE)**





## **Un livret d'épargne**

de notre Banque, sur lequel vous avez placé vos économies, constitue une réserve disponible en tout temps

## **Des prêts hypothécaires**

nouveaux et supplémentaires peuvent être obtenus à des conditions avantageuses auprès de notre Banque

*Conseils et renseignements gratuits*

# **Caisse Hypothécaire du Canton de Berne**

Garantie de l'Etat

**Manufacture d'outillage de haute précision**  
POUR L'HORLOGERIE ET TOUT LABORATOIRE  
SCIENTIFIQUE

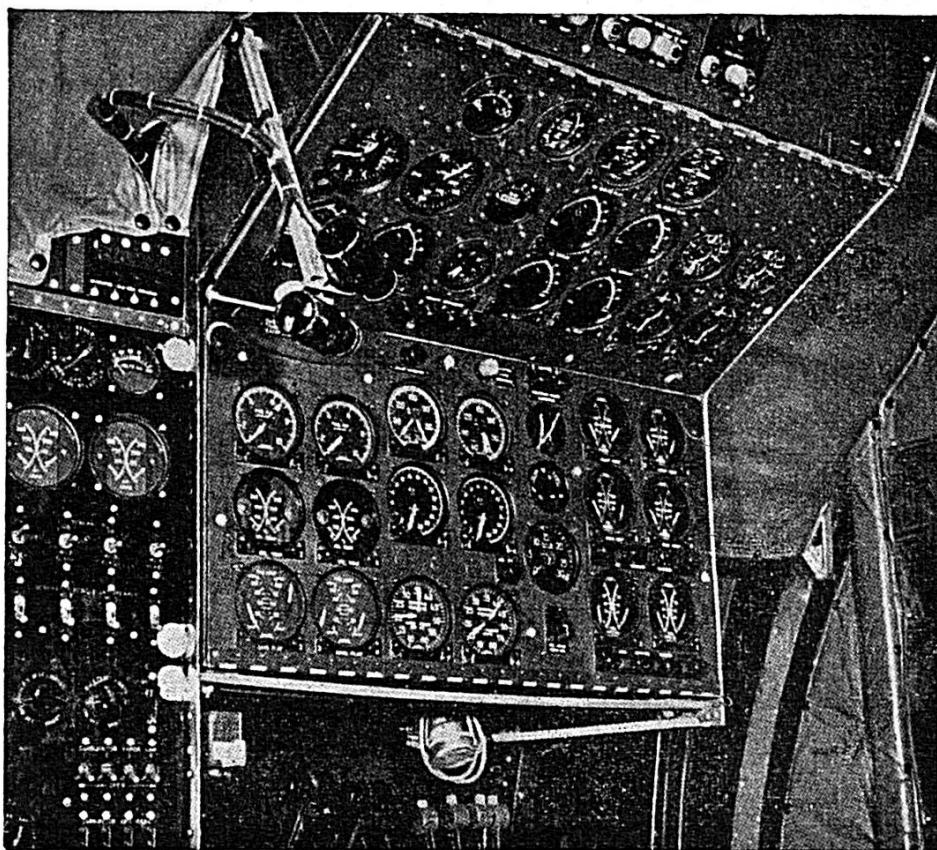
Brucelles — Pincés — Mandrins — Tournevis, etc.

**V<sup>ve</sup> Th. Dumont Fils & C<sup>ie</sup>**

MONTIGNEZ (J. B.)

Téléphone (066) 7 56 40

Télégramme : Outilsdumont



La sécurité exige un nombre impressionnant d'appareils de bord. Aussi, dans ce domaine, comme dans la chronométrie, la biologie, la radio, etc., on utilise les

**OUTILS DUMONT**

Les avantages de leur précision et bienfacture témoignent journellement d'une fidèle collaboration dans tous les domaines techniques.

Un bel imprimé  
Un travail soigné !

---

# Imprimerie Boéchat S. A.

---

DELEMONT - Avenue de la Gare 31 - Tél. (066) 2 11 44

IMPRESSION EN RELIEF

Agriculture  
Artisanat



Commerce  
Industrie

# FOIRE NATIONALE

COMPTOIR SUISSE

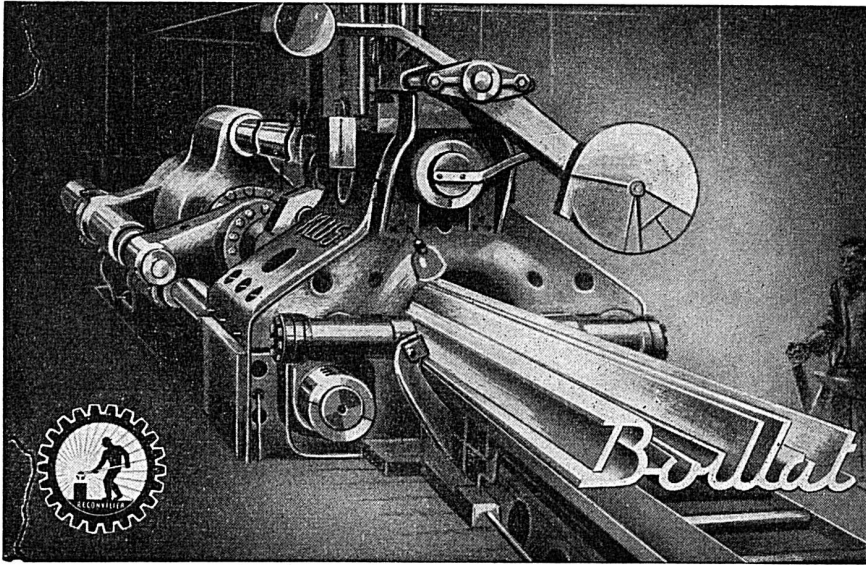
LAUSANNE

chaque année en septembre

*La plus importante foire helvétique d'automne*

*Un panorama de toute l'économie d'une nation*

# FONDERIE BOILLAT S. A. RECONVILIER



**Cuivre - Laiton**  
**Maillechort - Inoxy**  
**Bronze de construction**

en planches, bandes, fils  
et tringles ronds et profilés,  
de toutes dimensions

pour Décolletage  
Découpage  
Emboutissage  
Horlogerie  
Compteurs  
Profits de construction  
et de décoration

*Sanzal S. A.*

LA CHAUX-DE-FONDS

Représentant de :

**perrier**

« Le Champagne des  
Eaux de table »

*Coca-Cola*

« Limonade gazeuse »

**Canada Dry**

« Caramel et Ginger-Ale »

**Société suisse d'Assurances générales  
sur la vie humaine à Zurich**



La plus ancienne et la plus importante  
Société suisse d'assurance vie

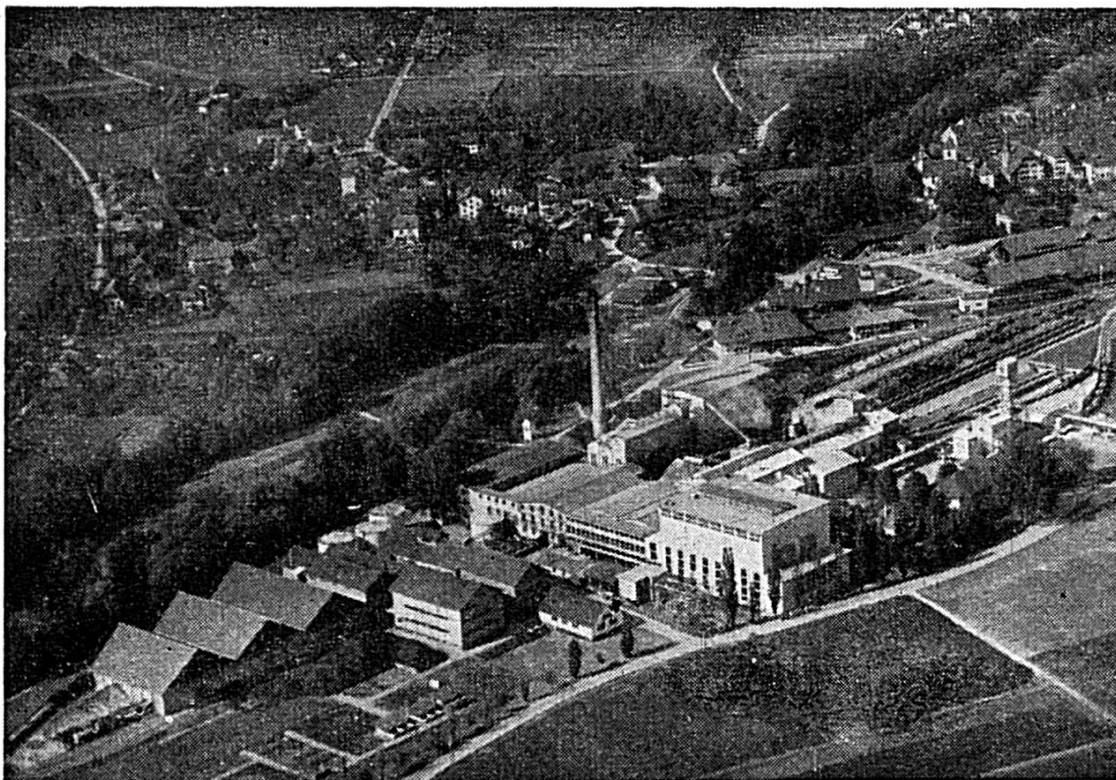
*Société Mutuelle — Fondée en 1857*

Assurances vie — Assurances de groupes — Rentes viagères  
selon les conceptions les plus actuelles.

**JAMES H. HUGENTOBLER**

Agence générale de Bienne

Rue de la Gare 13



Sucrerie et Raffinerie  
d'Aarberg S. A.

**AARBERG**

Sucre raffiné de toutes sortes

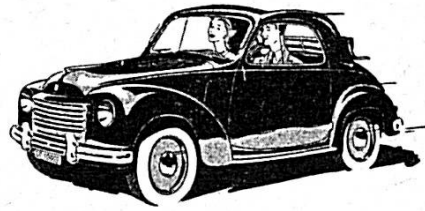
Pulpes sèches de betteraves à sucre

Fourrages mélassés

Engrais de vinasse N. Ps. K. 2. 8. 8.

Alcool fin

# FIAT



SUCCÈS MONDIAL  
CONSTANT

Vente — Echange — Garage  
Pièces de rechange -- Atelier de réparations

**S.A. AUTO A.G.**  
BIEL-BIENNE

BIENNE 13, Place de la Gare — Téléph. (032) 2 33 88



HORLOGERIE  
BIJOUTERIE  
OPTIQUE

**P. Müller-Chenal**

*Porrentruy  
Place de l'Hôtel  
de Ville*

*Tél. 6 15 12*

**OMEGA**  
*Seamaster*

CALENDRIER

PHASES DE LUNE

REMONTAGE AUTOMATIQUE



Elégance  
Précision  
Bienfacture

Trois qualités distinctives de la montre LEONIDAS

**LEONIDAS**

**LEONIDAS WATCH FACTORY LTD. SAINT-IMIER (SUISSE)**

CHRONOGRAPHES COMPTEURS MONTRES DE PRÉCISION · DEPUIS 1841

— EN VENTE CHEZ LES BONS HORLOGERS —



# Hôtel du Jura

PORRENTROY



*Sa bonne cuisine*

*Ses spécialités*

*Ses vins fins*

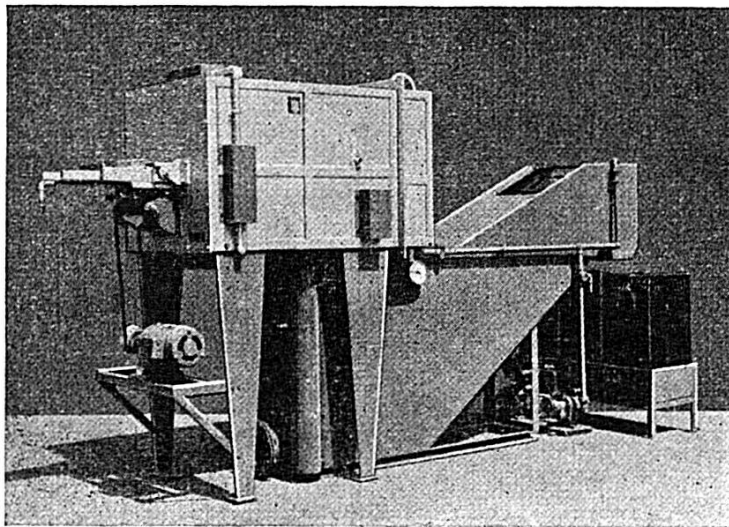
*Se recommande.*

## S. A. DU FOUR ELECTRIQUE

Tél. (066) 2 11 40

DELÉMONT

(Suisse)



Construction de fours électriques pour l'industrie mécanique et l'horlogerie — Four à moufle pour trempe, réduit, cémentation

# Université de Neuchâtel

---

## Faculté des lettres

avec

### **Séminaire de français moderne**

pour étudiants de langue étrangère (certificat et diplôme)

### **Cours de vacances de langue et littérature françaises**

du 12 juillet au 14 août 1954.

## Faculté des sciences

avec enseignements préparant aux divers types de licence, au diplôme d'ingénieur-chimiste et d'ingénieur-horloger, au doctorat ès sciences ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, de pharmacie, d'art dentaire et d'art vétérinaire.

## Faculté de droit

avec

**Section des sciences commerciales,  
économiques et sociales**

## Faculté de théologie protestante

Demandez toute documentation au

SECRETARIAT DE L'UNIVERSITE — NEUCHATEL

Téléphone (038) 5 11 92



*Cuisinière électrique*  
*Machine à laver*  
*Armoire frigorifique*  
*Chauffe-eau*

les aides toujours  
appréciées de toutes  
les ménagères.

Renseignements et offres sans engagement  
par les

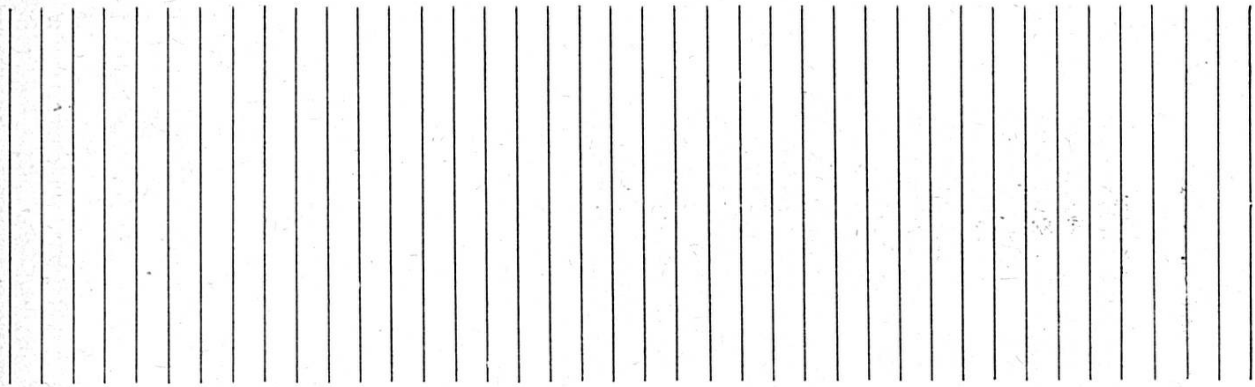
*Forces Motrices Bernoises S. A.*

LAITERIE  
CENTRALE

PORRENTUY

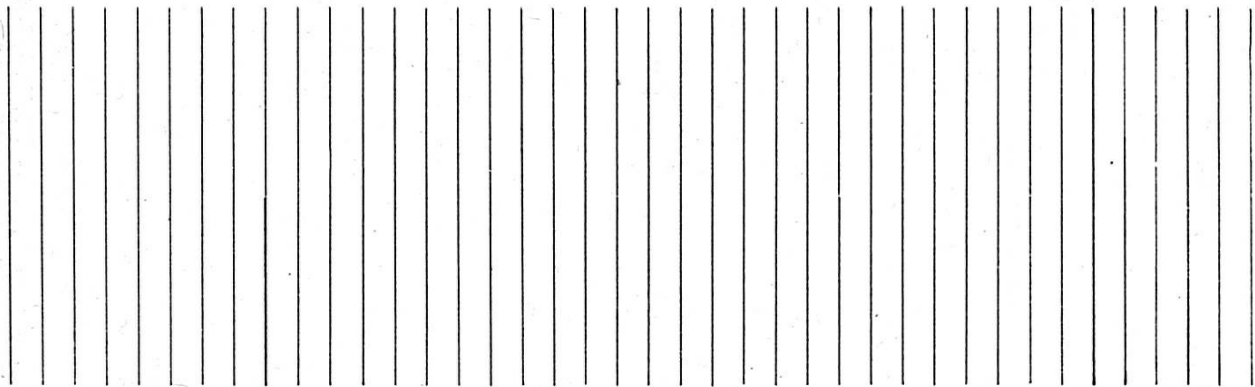
---

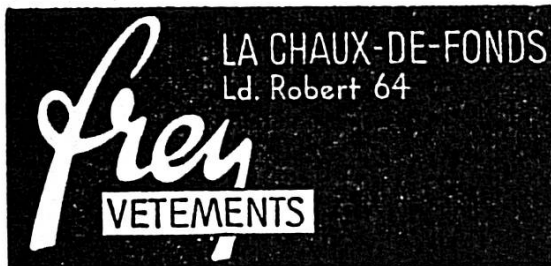
MAISON SPECIALISEE  
POUR LES PRODUITS LAITIERS



*E. Piquerez & Co.*

**BASSE COURT**  
SUISSE





**CONFECTIO**  
CONFECTIO — MESURE  
MESSIEURS ET ENFANTS  
TAILLEUR ET MANTEAU  
POUR DAMES SUR MESURE  
UNIFORMES TOUS GENRES

**BRASSERIE DE LA**

**COMÈTE S. A.**

*LA CHAUX-DE-FONDS*

Buvez les bières spéciales

***Selecta brune***  
***Epidor blonde***

***Hotel du Soleil - Delémont***

*Etablissement au centre de la ville*

*Eau courante chaude et froide dans toutes les chambres*

*Salles pour banquets et conférences — Cuisine soignée*

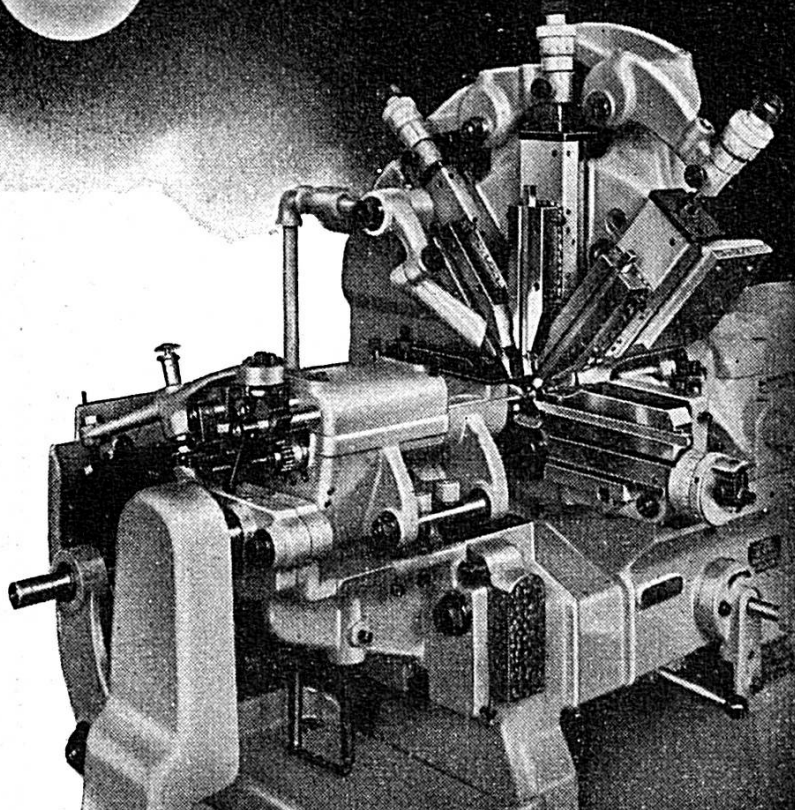
*N'oubliez pas de passer chez le nouveau propriétaire :*

*R. STEULET - PARRAT — Téléphone (066) 2 17 54*

P. BLEUER

# ISOMATIC

marque déposée



**BECHLER**  
MOUTIER (SUISSE)

*« Comme la physique a conquis l'atome, l'Isomatic a conquis la précision du micron »*

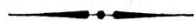
*Faites connaître la*

## *Société Jurassienne d'Emulation*

*Invitez tous vos amis à faire partie de cette institution fondée en 1847 et qui a pour but essentiel de travailler au développement intellectuel du Jura.*

- Le volume des « Actes », publié chaque année,
- les conférences et cours d'instruction,
- les Prix littéraires jurassiens,
- les recherches historiques, folkloriques, héraldiques, les excursions archéologiques,
- les subventions aux auteurs jurassiens,

*sont autant d'activités diverses qui méritent de retenir l'attention de tous les Jurassiens.*



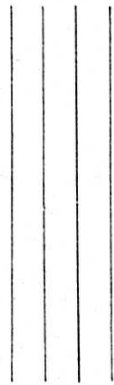
EMULATEURS JURASSIENS, procurez-vous sans tarder, car le stock s'épuise rapidement :

- LE GLOSSAIRE DES PATOIS D'AJOIE  
de Simon Vatré
- LES MONUMENTS HISTORIQUES DU JURA  
BERNOIS
- LES RECUEILS DE VIEILLES CHANSONS.

*S'adresser au Bureau du Comité central  
Porrentruy*

# **Le Jura**

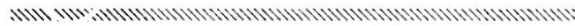
P O R R E N T R U Y



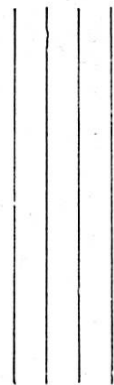
**LIBRAIRIE**



**IMPRIMERIE**



**PAPETERIE**



**Journal „Le Jura“**

paraissant le mardi, jeudi et samedi





En toute logique, un démocrate sincère doit être un bon Coopérateur, car la démocratie économique, pendant de la démocratie politique, n'est réalisable que par le coopératisme !

En Ajoie, 3920 familles sont membres de notre association. Grâce à leur fidélité dans leurs achats, elles ont pu se partager Fr. 389.000.— à fin 1953, sous la forme de ristourne !

A vous de les imiter !



*La Coopérative d'Ajoie*

SIEGE SOCIAL : PORRENTROY.





75 années

d'expérience nous ont permis de développer  
un assortiment qui est adapté aux exigences  
actuelles de la clientèle

---

Papier d'emballage  
Papier et carton pour les arts graphiques  
Papier pour le bureau

---

Adressez-vous à votre imprimeur, s. v. p.



**Muhlebach-Papier S. A. - Brougg**

Max Muhlebach S. A. - Genève



CARREAUX EN FAIENCE  
CARREAUX EN GRÈS  
ÉVIERS, LAVABOS ET CUVETTES  
PORCELAINE ÉLECTROTECHNIQUE  
TUILES ET BRIQUES

**S. A. POUR L'INDUSTRIE CÉRAMIQUE LAUFON**  
**TUILERIE MÉCANIQUE DE LAUFON S. A.**